



PL25H Gebruikershandleiding



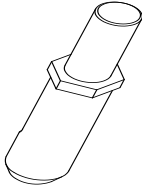
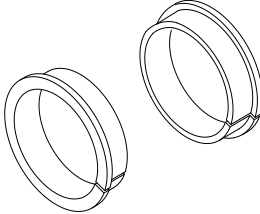
Gebruikershandleiding BELUCHTER

PL2500H

U.S. PATENT #6892821

Beginnend met serienummer: 102115001

Vervangingsonderdelen

VERVANGEN TAND	VERVANGEN TANDHULZEN
Vervangingstip voor tanden van beluchters.	Vervangen van hulzen voor de tanden
	
P/N 381057	P/N 380213

vertaalde instructies

BELANGRIJK- LEES AANDACHTIG VOOR GEBRUIK EN BEWAAR OM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN



PL25H Gebruikershandleiding

INHOUD

SPECIFICATIES _____	3
BEOOGD GEBRUIK _____	4
INSTRUCTIELABELS _____	5
VERPAKKINGSCHECKLIST & ASSEMBLAGE _____	6
GEBRUIK _____	7
ONDERHOUD _____	8
PROBLEEMOPLOSSING EN GARANTIE _____	10
GEÏLLUSTREERDE ONDERDELEN & ONDERDELENLIJST _____	10-11
CONFORMITEITSVERKLARING _____	12-14



PL25H Gebruikershandleiding

SPECIFICATIES

PL2500H

Motor: cc	163cc
Motor:	Honda GX160 m/versnellingsbak
Motor: Brandstofcapaciteit	3.3 qt. (3.1 L)
Motor: Oliecapaciteit	0.61 qt. (0.58 L)
Gewicht totale eenheid:	284# (128.8 Kg)
Lengte	67.5" (1.7m)
Breedte	32.5" (.83m)
Hoogte	41.25" (1m)
Max. gebruikshelling	15o
Geluidstest in overeenstemming met 2000/14/EC	102
Geluidsniveau ter hoogte van de gebruiker	82
Trilling voor gebruiker	.2g (1.90m/s ²)

GELUID



LWA

102

GELUIDSNIVEAU 82 dB(a) bij de gebruiker

Geluidstests werden uitgevoerd in overeenstemming met 2000/14/EC en werden op 9/26/14 uitgevoerd onder de volgende omstandigheden.

Gegeven geluidskrachtniveau is de hoogste waarde voor ieder model dat in deze handleiding wordt behandeld. Raadpleeg de serieplaat op de eenheid voor het geluidskrachtniveau voor uw model.

Algemene omstandigheden:	Zonnig
Temperatuur:	18,9 °C (66 oF)
Windsnelheid:	12,8 km/u (8 mijl/u)
Windrichting:	Zuid
Vochtigheid:	78%
Luchtdruk:	101,59 kpa (30 Hg)

TRILLINGSGEGEVENS

TRILLINGSNIVEAU .2g (1.90 m/s²)

Trillingsniveaus op de gebruikershandgrepen werden gemeten in de verticale, laterale en longitudinale richtingen met gekalibreerde trillingstestapparatuur. De tests werden uitgevoerd op 9/25/14 onder de onderstaande omstandigheden.

Algemene omstandigheden:	Zonnig
Temperatuur:	26 °C (79 oF)
Windsnelheid:	21 km/u (13 mijl/u)
Windrichting:	Zuid
Vochtigheid:	47%
Luchtdruk:	101,6 kpa (30 Hg)




PL25H Gebruikershandleiding

BEOOGD GEBRUIK


BELUCHTER



Deze machine is ontworpen voor het beluchten van bestaande gazons en grote grasoppervlakken. De machine mag niet worden gebruikt voor een ander doel dan hierboven beschreven.

 **NIET GEBRUIKEN WANNEER ER SPRAKE IS VAN OVERMATIG TRILLEN!** Schakel bij overmatig trillen de motor onmiddellijk uit en controleer op beschadigde of versleten rotor, losse rollager, losse motor of afval dat is blijven steken. Om afval van de machine te verwijderen, raadpleegt u het hoofdstuk met oplossingen voor specifieke problemen. **Opmerking:** Raadpleeg de lijst met onderdelen voor geschikte specificaties voor bouten.

HANTEREN & TRANSPORT

Til deze machines altijd met ten minste twee mensen op. Houd beide zijden van de machine vast tijdens het tillen, met behulp van de hendels en het frame. Maak de machine goed vast bij transport. Raadpleeg de specificaties voor het gewicht van de machine.

 Draag veiligheidshandschoenen tijdens het tillen.

  Til een machine nooit terwijl de motor draait.



PL25H Gebruikershandleiding

INSTRUCTIELABELS

De hieronder getoonde labels zijn geïnstalleerd op uw BILLY GOAT® beluchter. Indien er labels beschadigd zijn of ontbreken, dient u deze te vervangen voordat u de apparatuur gebruikt. Onderdeelnummers van de Geïllustreerde Onderdelenlijst worden gegeven om eenvoudiger vervangende labels te kunnen bestellen. De correcte positie voor ieder label kan worden bepaald door de getoonde onderdeelnummers te raadplegen.



LABEL PL-INSTRUCTIES
P/N 100359



LABEL VERSNELLINGSELECTIE
P/N 100358



LABEL TREKKEN TAND INSCHAKELN PL
P/N 100356



LABEL WAARSCHUWING BEVEILIGING
P/N 900327

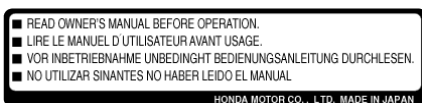


LABEL GEVAAR
P/N 400424



LABEL VOORUIT OM TANDEN TE VERLAGEN
P/N 100357

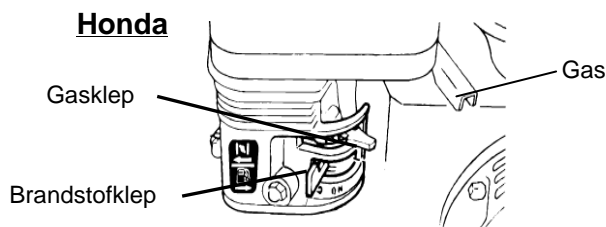
MOTORLABELS



HONDA



GASBEDIENING





PL25H Gebruikershandleiding

VERPAKKINGSCHECKLIST

Uw Billy Goat Plaggensnijder wordt in één krat met ontkoppelde hendels en kabels vanuit de fabriek geleverd.



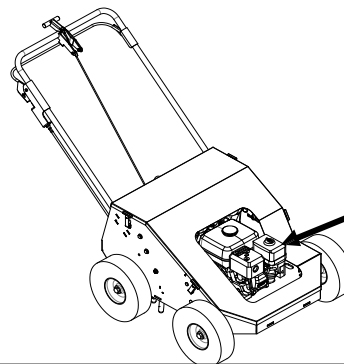
LEES alle veiligheidsinstructies voordat u de eenheid in elkaar zet.
PAS OP wanneer u de machine uit de doos verwijdert.



STOP OLIE IN DE MOTOR VOORDAT U DEZE START

ONDERDELENZAK & LITERATUUR ASSEMBLAGE

Garantiekaart P/N- 400972, Gebruikershandleiding P/N-100382, Conformiteitsverklaring P/N-381503, Algemene veiligheid en garantiehandleiding herstel P/N-100295



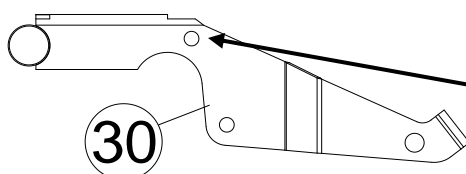
Checklist onderdelen in de doos

- Gebruikershandleiding 100382
- Motorhandleiding per model
- Honda

MONTAGE

OPMERKING: Naar items in () kan zijn verwezen in de Onderdelenillustratie en Lijst met onderdelen op pagina's 10-11.

1. **VERWIJDER** de twee bouten en moeren uit de gereedschapszak (items 4 en 38).
2. **BEVESTIG** de bovenste hendel (item 73) in de zijsteunen met het gereedschap (items 4 en 38). **OPMERKING:** De beugel moet naar onderen zijn gericht.
3. **BEVESTIG** de tandliftkabel (item 16) aan het bovenste gat van de tandhendel (item 30) op de hendel (zie Afb. 1 hendel onderaan en raadpleeg de Onderdelenillustratie op pagina 10) door de pen (item 55) in te voeren in het gat dat zich het dichtst bij de uiteinde van het hendel bevindt. Zet vast met een rue ring.
4. **BEVESTIG** de beugelkabel (item 54) aan de beugel op de hendel (item 74) door de twee moeren op de beugel te klemmen en vast te zetten. Installeer de kabelregelaar (item 52) door deze in te voeren aan het uiteinde van de kabel tot de draad zichtbaar wordt. **OPMERKING:** Het uitstekende gedeelte van de ingevoerde regelaar moet bij installatie naar de gebruiker zijn gericht. Controleer of de kabels goed werken en niet bijeengebonden zijn voordat u begint te werken. Als aanpassingen nodig zijn voor de riemspanning op de beugelkabel, draai dan de moeren los en verplaats de klempositie omhoog of omlaag tot de gewenste spanning is bereikt. **OPMERKING:** Bij een te lage spanning worden de tanden niet ingeschakeld en bij een te hoge spanning kan de riem vroegtijdig verslijten.
5. **CONTROLEER** het oliepeil van de motor en vul als nodig bij. Controleer ook de olie in het reductie-overbrengingsreservoir en vul als nodig bij. Zie de motorhandleiding voor het type en de hoeveelheid te gebruiken olie.
6. **STEL** de stopschakelaar van de motor op de bovenste hendel in op de stand AAN.



Bevestig (item 16) de kabel hier

Afb. 1
hendel



PL25H Gebruikershandleiding

GEBRUIK

MOTOR STARTEN

Zie de fabrieksinstructies voor de motor voor het type en de hoeveelheid olie en benzine voor gebruik. De motor moet vlak staan voor het controleren en bijvullen van olie en benzine.

AAN/UIT-SCHAKELAAR: Draai de aan/uitschakelaar naar de AAN-stand.

MOTORSNELHEID: Bediend door hendel op de motor. In normale omstandigheden werkt u met de gas op minimaal niveau om uw taak uit te voeren.

BRANDSTOFKLEP: Verplaats brandstofklep naar positie "AAN". (Honda: Bevindt zich onder de luchtfilter op de motor.)

GASKLEP: Schakel de gasklep in wanneer u de motor koud start. (Honda: Bevindt zich onder de luchtfilter op de motor.)

GAS: Verplaats de gasbediening op de motor naar de stand 'snel'. Trek aan de startkabel om de motor te starten.

ALS UW TOESTEL NIET START: raadpleeg het hoofdstuk probleemoplossing in de gebruikershandleiding. Raadpleeg ook de motorhandleiding.

De motoren van Honda zijn uitgerust met een sensor voor laag oliepeil om schade aan de motor te voorkomen. Wanneer het oliepeil laag is (d.i. de machine werkt of bevindt zich op een steile helling), dan wordt de motor uitgeschakeld. Het lage oliepeil moet worden gecorrigeerd voordat de motor opnieuw kan worden opgestart. Raadpleeg de motorhandleiding voor meer informatie.

BEDIENING VAN BELUCHTER

OPMERKING: PARKEER DEZE MACHINE NOOIT OP EEN OF ANDERE HELLING. Houd de tanden altijd in de stand omhoog wanneer u de machine parkeert.

VERHOGEN/VERLAGEN VAN TANDEN: De tanden worden verhoogd of verlaagd tot in de grond via de activeringshendel voor de tanden op de bovenste hendel. De penetratie van de tanden hangt in grote mate af van hoe de grond werd voorbereid. LEES het volledige hoofdstuk over het gebruik voordat u belucht.

SNELHEIDSAFSTELLING: Er is een verstelbare oprolvergrendeling op het achterpaneel van de machine. Houd de kogelknop aan het uiteinde van de hendel vast en trek eraan. Verplaats vervolgens de hendel omhoog of omlaag en vergrendel hem in een van de drie instellingen: H(oog), M(idden) of L(aag).

TANDEN INSCHAKELEN: Wanneer de beluchter zich in het werkgebied bevindt, doet u de tanden omlaag door de middelste hendel op de hendel te ontgrendelen. Wanneer de hendel naar voren staat, trek dan de activeringsbeugel van de tanden omhoog om de tanden in te schakelen.

BELUCHTEN: Schakel de aandrijvingsbeugel in voor een voorwaarts momentum tijdens het activeren van de tandenbeugel.

OPMERKING: Schakel de tanden bij koude temperaturen gedurende twee minuten in de positie omhoog in zodat het krukvet kan opwarmen. Voor een maximale penetratie van de tanden voert u neerwaartse druk uit op de hendel.

DRAAIEN: Op het einde van de beluchting, koppelt u de aandrijving en tandenbeugels los en haalt u de tanden uit de grond. Wijzig vervolgens de positie van de machine voor een nieuwe passage en breng de tanden omlaag om opnieuw te beginnen.

TRANSPORT: Zorg ervoor dat u de tanden uit de grond haalt (de beugel loskoppelen en dan de tanden omhoog halen met de middelste hendel) voordat u de machine weg van het werkgebied transporteert.

*****TIPS*****

MAAIEN

Maai het gazon tot zijn normale maaihoogte.

WATER

Voor de beste prestatie en maximale penetratie van de tanden moet het gazon de dag vóór het beluchten voldoende water hebben gekregen.

INSPECTEREN

Controleer het gazon voordat u het werk start. Verwijder alle stenen, kabels of andere voorwerpen die een gevaar kunnen zijn tijdens het werk voordat u eraan begint.

IDENTIFICEREN

Markeer alle vaste objecten die tijdens het werk moeten worden ontweken, zoals sproeikoppen, waterkranen, ondergrondse kabels of waslijnankers, enz.

HELLINGEN

Werk met de beluchter niet op steile hellingen (van meer dan 15°). Wees uiterst voorzichtig wanneer u op welk hellend oppervlak ook werkt. Bij minder steile hellingen bedient u de machine zodat die op en neer gaat in een hoek van 45 graden tegenover de helling in plaats van in een rechte lijn erover heen. Langdurig werken op steile hellingen kan leiden tot schade aan de motor. **OPMERKING:** De motoren van Honda zijn uitgerust met een sensor voor laag oliepeil om schade aan de motor te voorkomen. Wanneer het oliepeil laag is (d.i. de machine werkt of bevindt zich op een steile helling), dan wordt de motor uitgeschakeld. Het lage oliepeil moet worden gecorrigeerd voordat de motor opnieuw kan worden opgestart. Raadpleeg de motorhandleiding voor meer informatie.



PL25H Gebruikershandleiding

ONDERHOUD

OPMERKING: Naar items in () kan zijn verwezen in de Onderdelenillustratie en Lijst met onderdelen op pagina's 10-11.

PERIODIEK ONDERHOUD

Periodiek onderhoud dient in de volgende termijnen te worden uitgevoerd:

Onderhoudshandeling	leder gebruik (dagelijks)	ledere 10 uur	ledere 50 uur	ledere 100 uur
Inspecteer op losse, versleten of beschadigde onderdelen		●		
Controleer motorolie	●			
Controleer ketting op slijtage			●	
Motor (zie motorhandleiding)				
Vet de kruk-lagers in (Almagard #3752 wordt aanbevolen)		●		
Verwijder grondig alle afval uit de machine en van de tanden	●			
Vervang de tandhulzen				●
Vet de aslagers en wiellagers in				●

DE MOTOR MOET VLAK STAAN VOOR HET CONTROLEREN OF BIJVULLEN VAN OLIE

VERVANGEN INDIVIDUELE TAND

1. Wacht tot de motor is afgekoeld en ontkoppel de bougie.
2. Draai de contra-moer los (item 12) en schroef vervolgens de tand los (item 13).
3. Vervang de tand en zorg ervoor dat u de maximale hoeveelheid schroefdraden op de tand gebruikt.
OPMERKING: De tanden hebben een normale slijtage maar moeten regelmatig op tekenen van slijtage of schade worden nagekeken.

DE RIEMSPANNING AFSTELLEN

1. Stel de koppelingskabel af (item 54) door de kabelregelaar (item 52) verder in de kabel in te voeren om de riem aan te spannen. Doet u dat in de andere richting, dan wordt de riem minder strak. Span de v-riem niet te hard aan. Dit zorgt voor een extra belasting van de lagers van de tandwielkast van de motor. De riem is voldoende aangespannen wanneer ze tijdens de werking niet slijpt.
2. Maak de motor los en schuif hem in de sleuven om de riemspanning te verhogen of verlagen.

VERVANGEN AANDRIJFRIEM

1. Ontkoppel de bougie.
2. Verwijder de onderste en bovenste spannerbeugels (items 47 en 48) op beide zijden van de spoel (item 3).
3. Haal de riemen (item 59) van de motorspoel.
4. Bevestig een tilmechanisme aan de kruk (item 42) en verwijder vervolgens de vier bouten, sluitringen en moeren (items 57, 7 en 6) die de lager (item 6) van de kruk aan het frame bevestigen.
5. Til de kruk uit het frame en verwijder de oude riemen.
6. Om de riemen te vervangen, schuift u de nieuwe riemen op de spoel wanneer de kruk is opgetild en volgt u vervolgens de vorige stappen in omgekeerde volgorde om de riemen te monteren.



PL25H Gebruikershandleiding

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor wil niet starten.	Stopschakelaar staat uit. Gas in stand uit. Motor niet volledig in gaspositie. Geen benzine meer. Slechte of oude benzine. Bougiekabel ontkoppeld. Vuile luchtfilter. Oliepeil van motor te laag (alleen Honda).	Controleer de stopschakelaar, gas, gaspositie en benzine. Sluit de bougiekabel aan. Reinig of vervang luchtfilter. Of neem contact op met een gekwalificeerde technicus. Controleer het oliepeil en vul bij.
Abnormale trilling	Beschadigde of ontbrekende tanden. Losse hendelbouten. Losse motorbouten.	Stop onmiddellijk het werk. Vervang beschadigde of ontbrekende tanden. Draai alle losse bouten en moeren vast.
De motor Engine slaat af of zwoegt tijdens het beluchten	Er wordt op een te schuine helling gewerkt. Er is onvoldoende olie in de motor.	Werk op 45 graden op de helling en ga op en neer in plaats van dwars. Controleer het oliepeil en vul bij.
Machine is geblokkeerd, kan niet worden verplaatst	Er is puin tegen het blad geklemd, of aandrijfspoelen. Motorprobleem.	Sluit de bougiekabel aan en verwijder puin. Neem contact op met een motordealer voor motorproblemen.
Machine beweegt niet wanneer koppeling is ingeschakeld.	Riemaandrijving niet goed ingesteld. Versleten aandrijfriem. Losse of beschadigde spoelen. Beschadigde of gebroken koppelingskabel.	Zie onderhoud op p. 10 van deze handleiding. Neem contact op met een gekwalificeerde dealer.

GARANTIE-INFORMATIE

Raadpleeg bij het plegen van onderhoud aan de motor de specifieke gebruikershandleiding van de motorfabrikant. De motorgarantie worden gedekt door de desbetreffende motorfabrikant. Indien uw motor garantie of andere reparatiewerkzaamheden behoeft, neem dan contact op met uw lokale verkoper voor motoronderhoud. Wanneer u contact opneemt met een verkoper, is het raadzaam om uw motormodelnummer bij de hand te houden ter referentie (zie tabel bladzijde 3). Indien u geen onderhoudsverkoper in uw regio kunt vinden, dan kunt u contact opnemen met de nationale onderhoudsorganisatie van de fabrikant.

Te bereiken:

American Honda: 800-426-7701

GARANTIECLAIMPROCEDURE

Indien een BILLY GOAT[®] machine faalt door een defect in het materiaal en/of vakmanschap, dan kan de eigenaar als volgt een garantieclaim indienen:

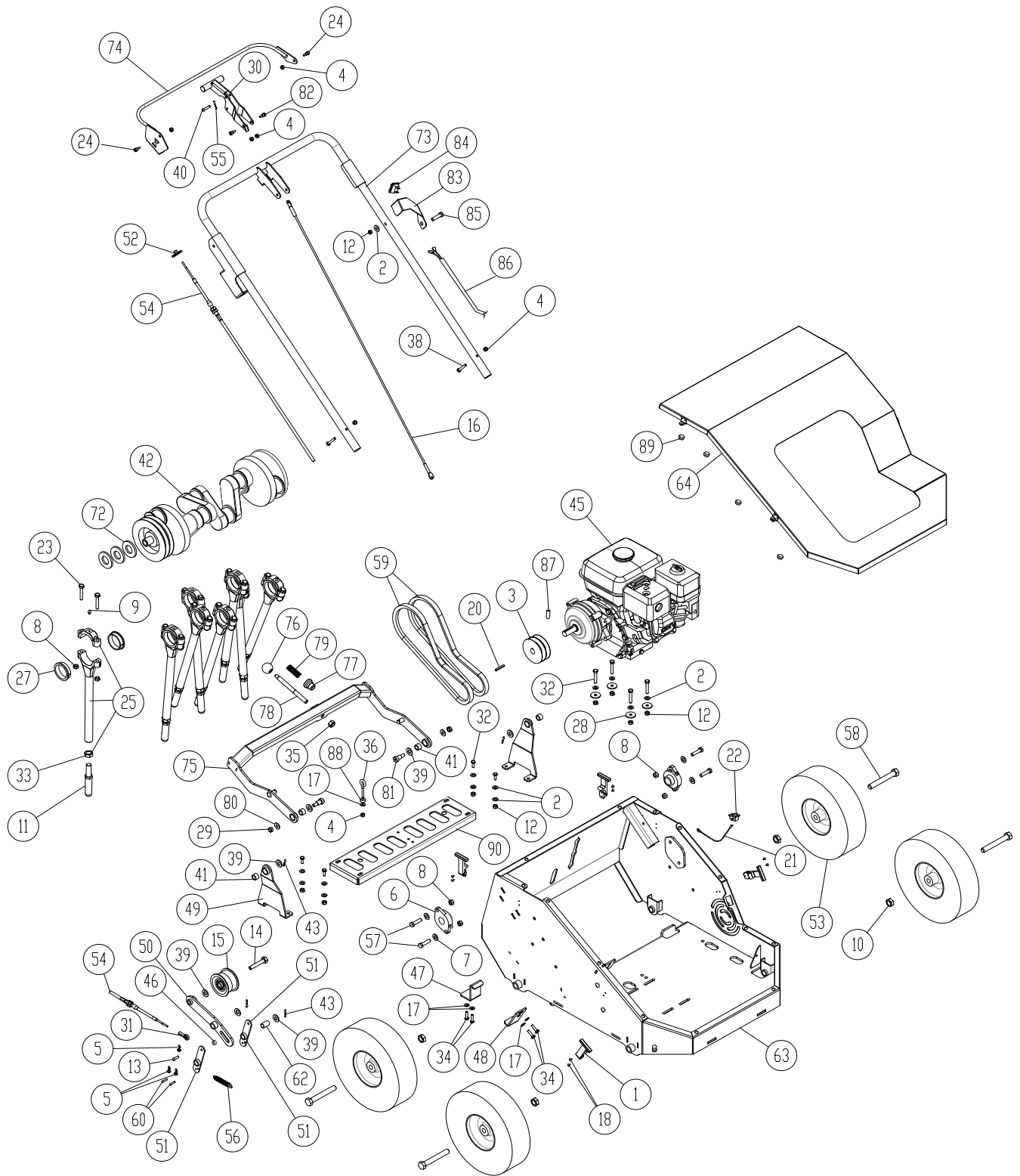
- De machine moet meegenomen worden naar de verkoper waar deze is gekocht of naar een erkende onderhoud uitvoerende BILLY GOAT-verkoper.
- De eigenaar moet de resterende helft van de Garantiregistratiekaart tonen, of, als deze niet beschikbaar is, de factuur of aankoopbon.
- De Garantieclaim wordt voltooid door de erkende BILLY GOAT-verkoper. Den wordt opgestuurd naar hun respectievelijke BILLY GOAT-distributeur voor hun regio. Opgelet: Service Manager. Alle onderdelen die onder de garantie vallen moeten worden gemerkt en 90 dagen worden vastgehouden. Het modelnummer en serienummer van het toestel moeten in de Garantieclaim worden vermeld.
- De servicemanager van de distributeur schrijft de claim af stuurt die ter overweging in naar BILLY GOAT.
- De afdeling Technische ondersteuning van BILLY GOAT zal de claim onderzoeken en kan verzoeken om onderdelen terug te sturen ter controle. BILLY GOAT deelt zijn conclusies mee aan de servicemanager van de distributeur van wie het de claim heeft ontvangen.
- De beslissing door de afdeling Technische ondersteuning bij BILLY GOAT om een Garantieclaim te accepteren of af te wijzen is definitief en bindend.

Ga voor online productregistratie naar www.billygoat.com



PL25H Gebruikershandleiding

PL2500H PARTS DRAWING





PL25H Gebruikershandleiding

PL2500H PARTS LIST

PL2500H				PL2500H			
ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY	ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY
1	381003-01	RUBBER LATCH KIT	4	62	381694	BUSHING 1/2" UD X 5/8" OD X 1"	2
2	8171003	WASHER 5/16" FLAT	12	63	381711	800 SERIES FRAME	1
3	380200	ENGINE PULLEY 3.5 DIA	1	64	381712-WA	COVER WA PL2500SP	1
4	8160001	NUTLOCK 1/4"-20 HEX ZP	3	72	362205	MACHINERY BUSHING 1" X 1 1/2 X 14 GA	15
5	371275	1/4" RUE RING	3	73	381542	HANDLE WA PL25 12 GA	1
6	381042	CARTRIDGE BEARING 1"	2	74	381723	800 SERIES CLUTCH LEVER	1
7	8171004	WASHER 3/8" FLAT	4	75	381747	ADJUSTABLE RETRACTOR YOKE	1
8	8160003	NUTLOCK 3/8"-16 HEX	20	76	381748	PHENOLIC BALL KNOB	1
9	381052	GREASE FITTING 1/4"-28	8	77	381750	ADJUSTABLE RETRACTOR LOCK PLUG	1
10	381110	NUT JAM 5/8"-11 2 WAY LOCKNUT ZP	4	78	381751	RETRACTOR ADJUSTMENT LEVER	1
11	381057	TINE 5/8"	8	79	381753	SPRING .72 X 2" -.6"	1
12	8160002	NUTLOCK 5/16"-18 HEX ZP	8	80	381757	WASHER 5/16" USS THRU-HARDENED ZINC YELLOW	2
13	381077	CLEVIS PIN 1/4" X 3/4"	1	81	381758	SHOULDER BOLT 1/2" X 5/8"	2
14	8041098	SCREWCAP 1/2"-13 X 2 GR5 ZP	1	82	381158	SHOULDER BOLT 5/16" X 1/4"	2
15	380203	IDLER PULLEY 2.75 X 1.50 DIA	1	83	500281	SWITCH LKG RKR	1
16	381089	RETRACTER PLATE CABLE	1	84	430141	BRACKET MOUNT SWITCH	1
17	8171002	WASHER 1/4" FLAT	5	85	8041030	SCREWCAP 5/16"-18 X 1 1/2" GR 5 HCS ZP	1
18	381115	STAINLESS RIVET 1/8" X 1/4"	8	86	360316	HARNES WIRE 60"	1
20	9201087	KEY 3/16" X 2 1/8"	1	87	380218	SCREW SET 3/8"-16 X 3/4" CUP POINT TORQUE TO 22-24 FT-LBS.	1
21	380227	WIRE HARNES PL HOOD SWITCH	1				
22	840058	SWITCH INTERLOCK	1	88	381625	ROLLER 0.5" OD X 0.25 ID X 0.313	1
23	8048249	SHCS 3/8"-16 X 2" BLK OX	16	89	380224	RUBBER BUMPER PUSH IN	1
24	381247	SHOULDER BOLT 5/16" X 3/8"	2	90	381147	8 TINE RETRACTOR PLATE	1
25	380214	KIT KEYED TINE ROD AND CAP	8				
27	380213	JOURNAL BEARING 2"	16				
28	8172020	FENDER WASHER 5/16"	4				
29	8142006	LOCK NUT 3/8"-16 HEX	2				
30	381201	RETRACTOR HANDLE	1				
31	381237	SPHERICAL ROD END 10-32 UNF	1				
32	8041031	SCREWCAP 5/16"-18 X 1 3/4" HCS ZP	8				
33	8143007	NUT JAM 5/8"-11 ZP	8				
34	8041004	SCREWCAP 1/4"-20 X 3/4" GR 5 HCS ZP	4				
35	8160005	NUTLOCK 1/2"-13 HEX ZP	1				
36	381272	EYEBOLT 1/4"-20	1				
38	8041009	SCREWCAP 1/4"-20 X 1 3/4" HCS ZP	2				
39	8171006	WASHER 1/2" FLAT	5				
40	381345	CLEVIS PIN 1/4" X 1 1/8"	1				
41	381512	BUSHING 1/2" ID X 3/4" OD X 1/2"	4				
42	381522	8 TINE CRANKSHAFT	1				
43	8197031	COTTER PIN 1/8" X 1"	2				
45	360126	GX160 HONDA ENGINE W/GEARBOX	1				
46	381625	PREHARD ROLLER	1				
47	381629	LOWER BELT TENSION BRACKET	1				
48	381630	UPPER BELT TENSION BRACKET	1				
49	381632	RETRACTOR PLATE ARM	2				
50	380004	ARM IDLER W/BUSHINGS PL2500SPH	1				
51	381634	CLUTCH CAM ARM	2				
52	381637	CABLE ADJUSTMENT SPOOL	1				
53	381768	WHEEL 12" W 5/8" BEARING HUB	4				
54	381655	PUSH PULL CABLE 55"	1				
55	8197016	COTTER PIN 3/32 X 3/4"	2				
56	381663	EXTENSION SPRING 1/2" X 3" - 5"	1				
57	8041052	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/2" HCS ZP	4				
58	8041151	SCREWCAP 5/8"-11 X 4 1/2" HCS ZP	4				
59	381019	COGGED V BELT B 35"	2				
60	381675	CLEVIS PIN 3/16" X 3/4"	2				



PL25H Gebruikershandleiding



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης EK	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам EC
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category Aerator	el	Κατηγορία αεριστής	pl	Kategoria aerator
bg	Категория аератор	hu	Kategória Áram	pt	Categoria aerador
cs	Kategorie perlátor	hr	Kategorija aerator	ro	Categorie aerator
da	Kategori belüfter	it	Categoria aeratore	ru	Категория аэратор
de	Kategorie Belüfter	lt	Kategorija aeratoriūs	sl	Kategorija aerator
es	Categoría aireador	lv	Kategorija aerators	sk	Kategória perlátor
et	Kategooria õhusti	nl	Categorie beluchter	sv	Kategori luftare
fi	Kategoria ilmastin	no	Kategori aerator	tr	Kategori havalandırıcı
fr	Catégorie aérateur				

en This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.

bg Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.

cs Tímto stvrzujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.

da Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:

de Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.

es La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:

et Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardidele:

fi Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:

fr Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :

el Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.

hu Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.

hr Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.

it Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfanno i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:

lt Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.

lv Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.

nl Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:

no Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:

pl Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.

pt O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.

ro Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.

ru Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.

sl To služi kot potrditve, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.

sk Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.

sv Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.

tr Bu belgede belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmelerini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



PL25H Gebruikershandleiding

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjriveau	Målt støjriveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masina puhas töötav	Võkumine käsi / käsivarv (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Parantuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto kraft	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmått ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basıncı Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi (2)	Ağırlık
PL1800V	103 dB(A)	102 dB(A)	82 dB(A)	4.01kW	6.28 m/s ²	111kg
PL1800H	103 dB(A)	102 dB(A)	82 dB(A)	2.6 kW	6.28 m/s ²	109 kg
PL2500H	103 dB(A)	102 dB(A)	82 dB(A)	3.6kW	1.9 m/s ²	128.8 kg
PL2500SPH	107 dB(A)	106 dB(A)	86 dB(A)	4.1kW	2.97 m/s ²	163.3 kg

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)



PL25H Gebruikershandleiding

en Manufacturing Place / Keeper of Documentation bg Място на производство / Архивар cs Místo výroby / Držitel dokumentace da Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen de Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation es Lugar de manufactura / Guardián de documentación et Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja fi Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija fr Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation	el Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης hu Gyártás helye / A dokumentáció őrzője hr Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije it Sede di produzione / Archiviare di documentazione lt Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas lv Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs nl Productieplaats / Documentatiebeheerder no Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	pl Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów pt Local de fabrico / Responsável pela Documentação ro Loc de fabricație / Păstrător documentație ru Место производства / Владелец документации sl Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije sk Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa sv Tillverkningsplats / Dokumentförvaring tr Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
--	--	--

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Engineering Manager

Part No. 381503
Revision: F102115A

10/05/2015